

wunderbar

THE SCHOOL FOR THE GERMAN LANGUAGE INC.
SCHULE DER DEUTSCHEN SPRACHE E.V.

FEBRUARY
2015



VISIT OUR WEBSITE WWW.GERMANSCHOOL.ORG.AU



PRINCIPAL

Liebe Schulgemeinde!

Einen ganz besonderen Willkommensgruß an alle neuen Familien in der Sturt Street und in der Adelaide High School. Und auch unsere jüngeren Schüler, die dieses Jahr in die Adelaide High wechselten, heiße ich bei uns herzlich willkommen.

Im letzten Schuljahr nahmen keine Schüler an dem Examen SACE Stage 2 teil, jedoch erreichten drei unserer Schüler der 12.Klasse bei ihrem IB Examen an der Glenunga High School 6/7 bzw. 7/7 Punkte. In der DSD I Prüfung erreichten alle elf Schüler die angestrebte Niveaustufe B1, sowohl bei der mündlichen Prüfung als auch bei der schriftlichen Prüfung. Im Namen der Schule „Herzlichen Glückwunsch“ an alle Schüler und an ihre Lehrerin Mechthild Timmins.

In diesem Schuljahr beginnen in der deutschen Schule fünf neue Lehrer/innen und eine neue Helferin. Harriet Ziegler übernimmt in der Sturt Street die erste Klasse und Viktoria Seklehner arbeitet in der Receptionsklasse als Helferin mit. In der Adelaide High School lehrt Elisabeth Schrefl in der neuen 2/3MU Klasse, Dr. Tamás Forizs übernimmt die 3/4MU Klasse von Andrea Travers und wird im Februar von Ursula Goetze unterstützt. Silvija Baalcke lehrt in der Klasse 2-4SL, nachdem Sabine Williams kurzfristig eine Vollzeitbeschäftigung als Deutschlehrerin angeboten wurde. Monika Campbell ist nach sechs Jahren bei uns, verdienstvollerweise „in Pension“ gegangen und Young Kil Kim ist nun der neue Klassenlehrer unserer 8. Klasse. Wir wünschen allen viel Erfolg und Freude mit ihren neuen Klassen. Ein grosses Dankeschön an ihre Vorgänger und das Allerbeste für die Zukunft. **Eine vollständige Liste unserer Lehrer befindet sich in diesem Newsletter.** Bitte verständigen Sie den/die Klassenlehrer/in direkt bezüglich eventuellem Fernbleiben Ihrer Kinder vom Unterricht.

In den nächsten Newslettern werden wir Ihnen unsere neuen Mitarbeiter/Innen vorstellen. Hier bereits Young Kil Kim, ein begeisterter Fussballspieler, der jeden zweiten Samstag in der letzten halben Stunde mit willigen Schülern sowohl aus seiner Klasse als auch der Klasse 9/10, Fussball auf dem Sportfeld hinter der Schule spielen wird. Das Einverständnis der Eltern natürlich vorausgesetzt. Das nötige Schuhwerk, ein Hut und eine volle Wasserflasche sind Bedingung für diesen sportlichen Spass.

Es konnte erfreulicherweise ein grosser Zulauf an neuen Schülern in unserer Schule festgestellt werden. Leider ist eine Einschreibung aller Schüler vom Ethnic Schools Board jedes Jahr erneut vorgeschrieben. Daher vielen Dank den freiwilligen Helfern für ihre Arbeit und besonders danken wir allen Eltern für ihre Geduld.



IMPORTANT DATES TO REMEMBER

2015

JAN	31	TERM 1 STARTS
FEB	14	FASCHING
	28	PARENT-TEACHER MEETING
MAR	28	TERM 1 ENDS
MAY	2	TERM 2 STARTS
	9	SCHOOL CLOSED (ADULT CLASSES ONLY)
	23	AGM SCHOOL AND AGM P & F
JUN	27	TERM 2 ENDS LANTERN PARADE
JUL	25	TERM 3 STARTS
SEP	19	TERM 3 ENDS FAMILY FUN DAY
OCT	17	TERM 4 STARTS
	25	MULTICULTURAL PARADE
NOV	14	SCHOOL CLOSED X-MAS PAGEANT (ADULT CLASSES ONLY)
DEC	5	TERM 4 ENDS XMAS BREAK UP

NOTE: DATES MAY CHANGE

SONNABENDSCHULE FÜR DEUTSCHE SPRACHE UND KULTUR — INFORMATION NEWSLETTER 2015

CONTACT THE PRINCIPAL, ULRIKE GLINZNER MOBILE 0437 626 723 EMAIL ADMIN@GERMANSCHOOL.ORG.AU

Am 14. Februar wird wieder **Fasching** an der Schule gefeiert. Wir freuen uns auf zahlreiche interessante Verkleidungen von Jung und Alt.

Am 28. Februar zwischen 9.00 Uhr und 10.00 Uhr lade ich alle Eltern auf einen Schnupperbesuch ein, um die Klassenlehrer/innen ihrer Kinder in der Adelaide High School kennenzulernen. **Für die 11./12. Klasse findet dieses Ereignis bereits am 21.2.2015 um die gleiche Zeit statt.** Judith Wilson, die Koordinatorin des Deutschprogrammes an der Adelaide University, wird an diesem Tag zu Gast bei uns sein. Judith freut sich schon sehr, unsere Schule kennenzulernen und Fragen bezüglich weiterer Studienmöglichkeiten zu beantworten.

Im Sommer fand ein erfolgreiches Deutsch-Immersionsprogramm für Erwachsene Deutschlerner statt. Besonders begrüße ich daher unsere Erwachsenenklassen am Samstagmorgen und Montagabend sowie ihre Lehrerin Frauke Guenther.

Ich freue mich auf ein interessantes Schuljahr und eine gute Zusammenarbeit und wünsche allen Mitgliedern unserer Schulgemeinde viel Erfolg und Freude in 2015.

**Dear School Community,
Welcome to the new school year!**

A special welcome to all new students and their families. I hope you enjoy learning German with us and that you will settle into your classes easily.

Last year, none of our Year 12 students finished their Sace Stage 2 with us, however, three of our Year 12 students who completed their Year 12 German IB at Glenunga High School achieved scores of 6/7 or 7/7. Eleven students from the 2014 Year 11/12 class completed the DSD exam and all attained the aspired level, B1! Congratulations go to our Year 11/12 students for their academic success and to their teacher Mechthild Timmins!

The teacher turn over at our school is usually relatively low compared to other community language schools. This year, however, with one additional class at Adelaide High School and several teachers leaving at the end of last year, we have started this year with five new teachers and a new teacher aide. A warm welcome to our new staff, and we wish them a successful and joyful school year. You can find the full list of teachers names on the following pages. Please let your child's class teacher know if your child will be absent from lessons.

In our following newsletters, we will introduce our new teachers. For now, let me introduce Young Kil Kim who has taken over Monika Campbell's Year 8 class. As a long time soccer player he will be taking keen students from his class and from the Year 9/10, (with the permission of their parents) to the sports field behind the school building for a soccer game in the last half hour of our school day, every second week. Requirements are suitable shoes, a hat and a full water bottle.

Our school just keeps growing as we saw in the long line up of parents at Adelaide High School on the first day of school. Please be aware that it is a requirement of the Ethnic Schools Board that an enrolment form be completed each year. Thank you for your understanding and patience and a big thank you to the volunteers who did a fantastic job at the enrolment desks on both campuses.

On the 14th of February we will celebrate **Carneval**, so please surprise with many interesting costumes.

On the 28th of February, from 9.00 am to 10.00 am, we will have our annual "Parents meet Teachers" morning at Adelaide High School. You will have the opportunity to meet your child's new class teacher, obtain information about the teaching program and ask questions. **Please note, that the Year 11/12 class is having their "Parents meet Teachers" morning on the 21st of February.** We are expecting Judith Wilson, coordinator for German at Adelaide University, who will be able to answer your questions about your child's further study of German.

In January, Frauke Guenther had a great time teaching the adult students during the Summer Immersion course. Welcome to all our "old" and "new" adult learners of the Saturday morning and Monday evening classes.

I am looking forward to another interesting year at our school and wish you all a successful 2015
Best regards
Ulrike Glinzner



HEAD OF STURT STREET CAMPUS

Liebe Sturt Street Familien!

Herzlich willkommen im neuen Schuljahr. 2015 dürfen wir einige neue Kinder und deren Familien bei uns begrüßen und hoffen, dass sie sich schnell an die Routine gewöhnen und sich wohlfühlen.

Die Türen am Sturt Street Campus öffnen um 9.00 Uhr. Bitte nehmt besonders die jüngeren Kinder vor dem Unterricht auf die Toilette. Ab dieser Woche werden in der Früh wieder Brezeln verkauft. Bitte packt diese in eine Papiertüte mit dem Namen eures Kindes und steckt sie in die Schultasche. Euer Kind kann die Brezel dann in der Pause am Hof verspeisen, da wir im Schulhaus nicht essen dürfen. Packt bitte sicherheitshalber immer ein gesundes zweites Frühstück ein, falls die Brezeln einmal ausverkauft sind.

Dieses Jahr haben wir drei Klassenzimmer zur Verfügung. Daher haben wir eine Preschool/Kindergarten Klasse (Sabine Orchard-Simonides und Carola Ascher Tharp), eine Rezeptionsklasse (Andrea Tschoner und Viktoria Seklehner) und eine erste Klasse (Harriet Ziegler). Bei Fragen zum Ablauf oder Unterricht stehen die Klassenlehrerinnen oder ich gerne zur Verfügung.

Das Sturt Street Team hat schon einige spannende Unterrichtserlebnisse geplant. Wie zum Beispiel unser Faschingsfest. Denn **am 14. Februar feiern wir in der Schule Fasching/Karneval**. Dieses Jahr lautet das Thema in der Sturt Street "Zoo." Kinder, verkleidet euch bitte als Zootier oder jemand der in einem Zoo arbeitet. Die Schule wird wie schon in den vergangenen Jahren Berliner/Krapfen für die Schüler spendieren.

Zusammen mit dem Sturt Street Team freue ich mich schon auf ein ereignisreiches Schuljahr.

Dear Sturt Street Families,

Welcome to the new school year. This year we have several new students. We hope that they get to know our routines quickly and feel welcome at our campus.

The doors open at 9.00 am. Please take the students to the toilet before entering the classrooms, especially the youngest. Pretzels will be on sale from this week onwards. Please write your child's name on a paper bag for the pretzel and put it in your child's bag for recess. It is not permitted to eat in the school building and the students will have their recess under the veranda outside. Please also make sure that you also pack a nut and mess free healthy snack, in case the pretzels are sold out.

This year we have three classrooms. Carola Ascher Tharp and myself look after the Preschool/Kindergarten class. Andrea Tschoner and Viktoria Seklehner look after the straight Reception and Harriet Ziegler is teaching the Year 1 students. If you have any questions regarding the lessons or the Sturt Street Campus please do not hesitate to approach the class teacher or myself.

The educators at Sturt Street have already planned some exciting learning experiences. **On 14.2.2015 we will celebrate "Fasching/Karneval"** and invite all Sturt Street students to come dressed up as a Zoo animal or somebody who works in the zoo. The School for the German Language will donate Berliners for the children. We are looking forward to celebrating Fasching/Karneval with the students and to an exciting school year.

Best regards, viele Grüße

Dr. Sabine Orchard-Simonides and Team



WELCOME TO OUR STAFF 2015

Principal	Ulrike Glinzner principal@germanschool.org.au
Admin officer	Lesley Taylor admin@germanschool.org.au
Head of Sturt Street Campus	Dr. Sabine Orchard-Simonides sabine.orchard-simonides@germanschool.org.au
Preschool/Kindergarten	Dr. Sabine Orchard-Simonides Carola Ascher Tharp (Teacher Aide)
Reception Sturt St.	Andrea Tschoner Viktoria Seklehner (Teacher Aide)
Year 1 Sturt St.	Harriet Ziegler
Year 2/3MU AH	Elisabeth Schrefl
Year 2-4SL AH	Silvija Baalcke
Year 3/4MU AH	Dr. Tamás Forizs and Ursula Goetze
Year 5/6SL AH	Catrin Ehle
Year 5/6MU AH	Iris Strobl
Year 6/7MU AH	Jutta Fiebig
Year 8 AH	Young Kil Kim
Year 9/10 AH	Waltraud Parker
Year 11/12 AH	Mechthild Timmins (SACE Stage 1 and 2, DSD)
Playgroup, German Club	Tanja Pfitzner
Adult Class, AH	Frauke Guenther Frauke.guenther@germanschool.org.au

For privacy reasons, please ask your child's teacher which email contact address they would like to use.

AH= Adelaide High

Audi Festival of German Films

Pencil in the dates for the 2015 screenings for students of German:

18 May – Melbourne, School Screening for Early Years
20 May – Melbourne, School Screening for Middle Years
26 May – Melbourne, School Screening for Later Years
28 May – Adelaide, School Screening for Early Years, TBC
29 May – Adelaide, School Screening for Middle Years, TBC
29 May – Perth, School Screening for Middle Years, TBC
29 May – Hobart, School Screening for Later Years, TBC

More details will be available soon.

XMAS PARTY



!ATTENTION!

Please be aware that students are supervised in class

from

9.00 am until 12.00 noon only

Outside of this time students should not be on the school grounds or need to be supervised by their parents.

Exception ONLY for parents with children @ Sturt Street : Adelaide High students have to stay in Kitchen/Admin room!

Zwei sind's, die nebeneinander
 steh'n,
 alles gut und deutlich seh'n;
 nur immer eins das andre nicht,
 und wär's beim hellsten Tageslicht.

Es geht durch Stadt und Land
 und bleibt doch immer an der
 selben Stelle.

(Die Augen/Die Strasse)



Moritz soll einen Aufsatz
 über seine Familie und ihre
 Abstammung schreiben.
 „Mami“, fragt der Junge,
 „wo komme ich her?“ - „Der
 Storch hat dich gebracht.“
 - „Und wo kommst du her?“
 - „Auch vom Storch.“ - „Und
 Großmutter?“ - „Auch sie
 brachte der Storch.“ Der
 Aufsatz des Jungen beginnt
 folgendermaßen: „In
 unserer Familie gab es seit
 drei Generationen keine
 natürlichen Geburten.“

Mottenmutter zum Sohn:
 Wenn du den alten Strumpf
 nicht isst, bekommst du kein
 einziges Stück Pelzmantel
 zum Nachtschlaf!

Please support our SPONSORS



VISUAL DESIGN + ART DIRECTION
 CONCEPT DESIGN + DEVELOPMENT PHOTOGRAPHIC
 ART DIRECTION PRINT READY ARTWORK WEBSITE
 DESIGN LOGOS BROCHURES ADVERTISING GRAPHICS
 M 0419 530 740 E JQDESIGN@BIGPOND.NET.AU

Online Learning Solutions

Bright Cookie .com 

brightcookie.com.au
 enquiries@brightcookie.com.au
 08-8463 0555

BALANCE-RITE GROUP PTY LTD
BOOKKEEPING AND BUSINESS SERVICES
 Lot 128 Campbell Parkville, SA, 5034 08 8234 8272
 www.balance-rite.com.au members@balance-rite.com.au

Potential sponsor
 Your Ad/Logo
 Ad size 88.6mm x 21mm

Translations | Editing | Resumes
EXACT TRANSLATION SERVICES
 GERMAN – ENGLISH
exacttranslation@netspace.net.au
 Maurite Fober: 0431264202
 NAATI Level 3 for all government and legal documents

Potential sponsor
 Your Ad/Logo
 Ad size 88.6mm x 21mm

Potential sponsor
 Your Ad/Logo
 Ad size 88.6mm x 21mm

Potential sponsor
 Your Ad/Logo
 Ad size 88.6mm x 21mm

Potential sponsor
 Your Ad/Logo
 Ad size 88.6mm x 21mm

free Kids practice

Bund der Bayern Dance Group

Saturday 12:30 at the German Club
 223 Flinders St

Reinhold Struve 0423 495 194
reinhold_struve@hotmail.com

 Bund der Bayern



Potential sponsor
 Your Ad/Logo
 Ad size 88.6mm x 38.6mm

The German Club Adelaide
 S.A.A.D.V
 South Australian German Association

The German Club with its convenient city location in Adelaide offers first class catering, counter meals, bar facilities, regular entertainment and facilities for private functions.

You are welcome to enjoy "German Gemütlichkeit"

8223 2539
www.saadv.com.au
 223 Flinders Street Adelaide



German Folk Dancing for children aged 5-11 years
FAMILY FUN FITNESS

- ★ traditional costumes provided
- ★ teachers police checked
- ★ folkdancing and games
- ★ learn rhythm and sharing
- ★ build confidence
- ★ convenient time
- ★ central location
- ★ since 1967

 Kindertanzkreis children dance circle

Sundays fortnightly at the German Club
 223 Flinders St Adelaide
 3-3.30pm upstairs in the gym
 Kindertanzkreis contact steph 04198062



JOIN THE AUSTRIAN COMMUNITY IN ADELAIDE!

Austrian Club Adelaide
 11 - 17 Torrens Road - Ovingham 5082 - South Australia

The cellar opens on Fridays 6pm

- Hearty homecooked meals
- Imported beers and spirits
- Affordable prices
- Friendly atmosphere

Regular dance nights
 Fröhlichoppern under the vergelt
 Local and overseas live bands

(08) 8269 1736
 Website: www.austrianclubsa.com - Email: mail@austrianclubsa.com
 GENERAL PUBLIC WELCOME!



Swiss CLUB
 South Australia

Are you a member of the Swiss Club of South Australia?
 Everyone welcome.

Membership enquires to Swiss Club President Bruno Zuger swissclubofsa@gmail.com or 8242 5900 or find us on Facebook Swiss Club of S.A. Inc.

If anyone is aware of a potential sponsor please contact Jeffrey Colby on 0419 700 703



THE SCHOOL FOR THE GERMAN LANGUAGE INC.
SCHULE DER DEUTSCHEN SPRACHE E.V.



FOR ALL ENROLMENTS AND FURTHER INFORMATION PLEASE CONTACT

The Principal, Ulrike Glinzner, Box 10140, Adelaide SA 5000; MOBILE 0437 626 723 or E-MAIL admin@germanschool.org.au